

Sportferien in der Schweiz = Vacances sportives en Suisse = Holiday sport in Switzerland

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): - (1938)

Heft 7

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-778677>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

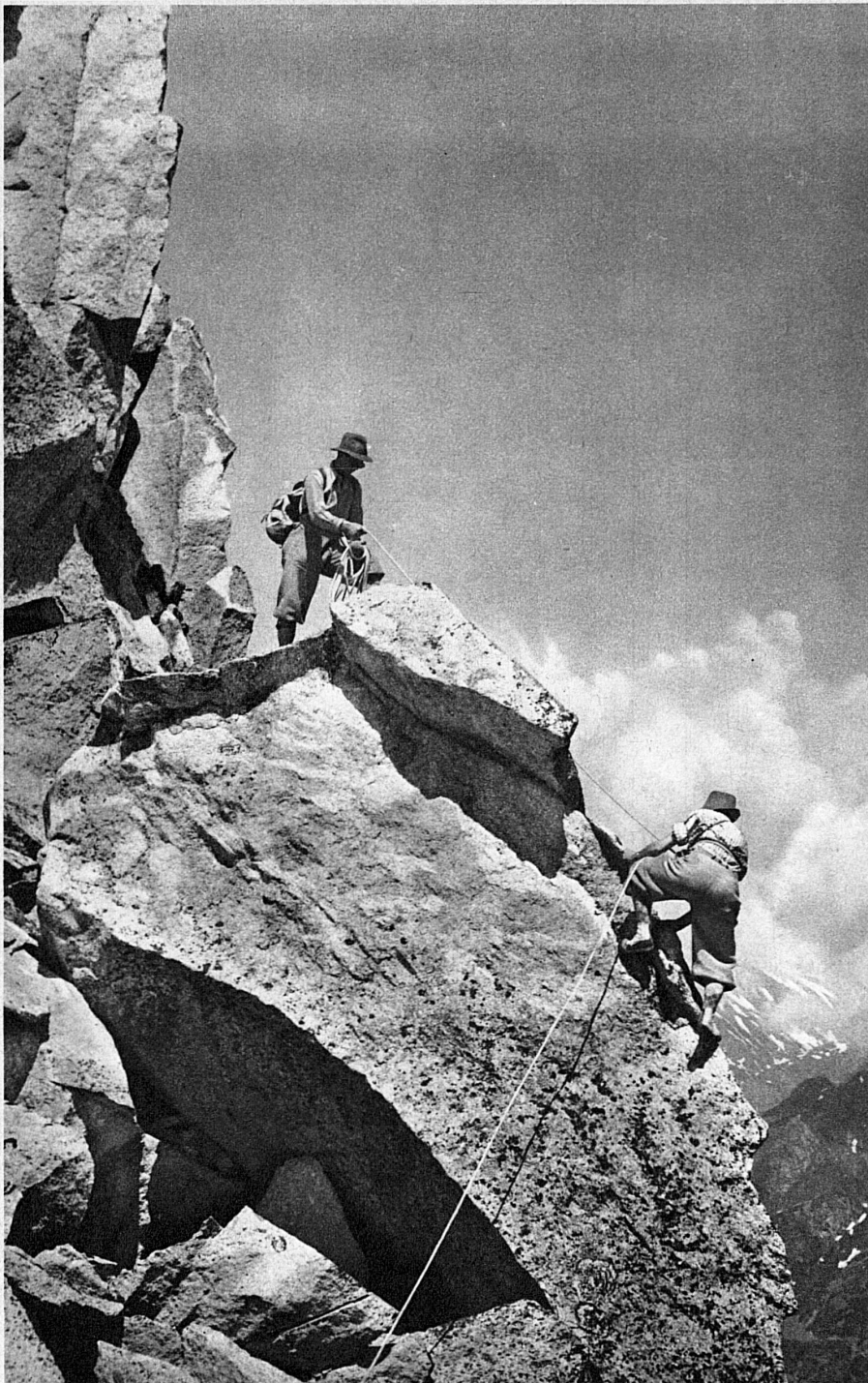
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Sportferien in der

VACANCES SPORTIVES EN SUISSE

Man hat die Schweiz das « Stadion Europas » genannt. Der schöne Name verspricht dem Sportfreund sehr viel. Aber die Erfüllung des Versprechens geht noch über die Erwartungen hinaus. Denn die gewaltigen Meereshöhen der Hochalpen haben eine Gleichzeitigkeit der Jahreszeiten zur Folge, die auf so kleinem Raume ganz einzigartig ist. An Ostern erst wurde die Skischule auf Jungfrauoch eröffnet, deren Kurse bis in den Hochsommer hinein dauern. Und in der Eisgrotte auf Jungfrauoch finden mitten im Juli sogar Eislaufkurse im Innern des mächtigen Firnes statt. Sommerkirennen werden in verschiedenen Gletscher- und Firngebieten der Schweizer Alpen im Juni und im Juli noch durchgeführt. Ebenfalls an Ostern machte die erste Schweizerische Segelschule am Thunersee ihre Flottille für den Beginn der sommerlichen Wassersportsaison klar, während an den Tessiner Seen das Strandbadleben begann. Welch eine Fülle von Möglichkeiten das ganze Land dem Segler, Schwimmer, Ruderer, Motorbootfahrer und Faltbootwanderer bietet, zeigt ein Blick auf die Karte, die übersät ist mit grossen und kleinen Seen und reich geädert von einem dichten Flußsystem. Die Sommerbergtourenzeit beginnt Ende Juni, wenn noch der Bergfrühling blüht, und dauert bis in den Oktober hinein. In einigen Hochgebirgszentren, wie in Gletsch im Wallis und auf Scheidegg-Eigergletscher im Berner Oberland bestehen eigentliche Bergschulen. Mancherorts werden unter ausgezeichneter Leitung Bergsteigerkurse und gemeinsame Hochgebirgswanderungen durchgeführt. Die Kurorte und Städte verfügen über zahlreiche Tennisplätze und zum Teil auch über Golfanlagen von besonderem landschaftlichen Reiz. Dass man daneben reiten, fischen und jeder andern sportlichen Liebhaberei huldigen kann, versteht sich von selbst.

On appelle volontiers la Suisse le « Stade de l'Europe ». Cette appellation flatteuse promet beau-



Am Fels (Graubünden) — Varappe (Grisons) — Climbing in the Grisons



Am Thunersee gibt es « Sportferien pauschal ». Da ist ein ganzer abwechslungsreicher Sportbetrieb im Pensionspreis inbegriffen — Les stations du Lac de Thoune, offrent des « vacances sportives à forfait ». Le prix de pension comporte tout un programme sportif aussi sain que varié. — « All-in sporting holidays » are organised in the Lake of Thoune district. The inclusive hotel rates cover every form of sport imaginable

Schweiz

HOLIDAY SPORT IN SWITZERLAND

coup aux amateurs de sport. Mais la réalité dépasse encore l'attente. Car ici, grâce à l'altitude, les sports d'hiver et les sports d'été peuvent se pratiquer en même temps. Par exemple, c'est à Pâques seulement qu'a été ouverte l'école de ski du Jungfrauoch, dont les cours se poursuivent jusque fort avant dans l'été. Dans la grotte de glace du Jungfrauoch se donnent même, en plein mois de juillet, des cours de patinage. Au cours des mois de juin et de juillet diverses régions alpêtres organisent des concours de ski. Simultanément, la première Ecole suisse de navigation à voile, sur le lac de Thoune a mis au point sa flottille pour l'ouverture de la saison nautique d'été; au Tessin, la vie de plage a commencé sur les rives des lacs de cette riante contrée. La Suisse offre aux gens de sport: navigateurs à voile, nageurs, rameurs, amateurs de bateau à moteur ou fervents du canoë, des possibilités inépuisables: il suffit, pour s'en rendre compte, de jeter un regard sur la carte, qui est toute parsemée de lacs, grands et petits, et couverte d'un véritable réseau de rivières.

Quant à la saison d'alpinisme d'été, elle débute à fin juin, alors que le printemps s'épanouit encore dans toute sa splendeur aux hautes altitudes, et elle se prolonge jusqu'au mois d'octobre. Dans quelques stations de haute montagne, par exemple à Gletsch (Valais) et à la Scheidegg-Eigergletscher (Oberland bernois) existent de véritables écoles d'alpinisme. En maint endroit, des cours d'alpinisme sont organisés sous une direction experte, et des ascensions de haute montagne se font en commun.

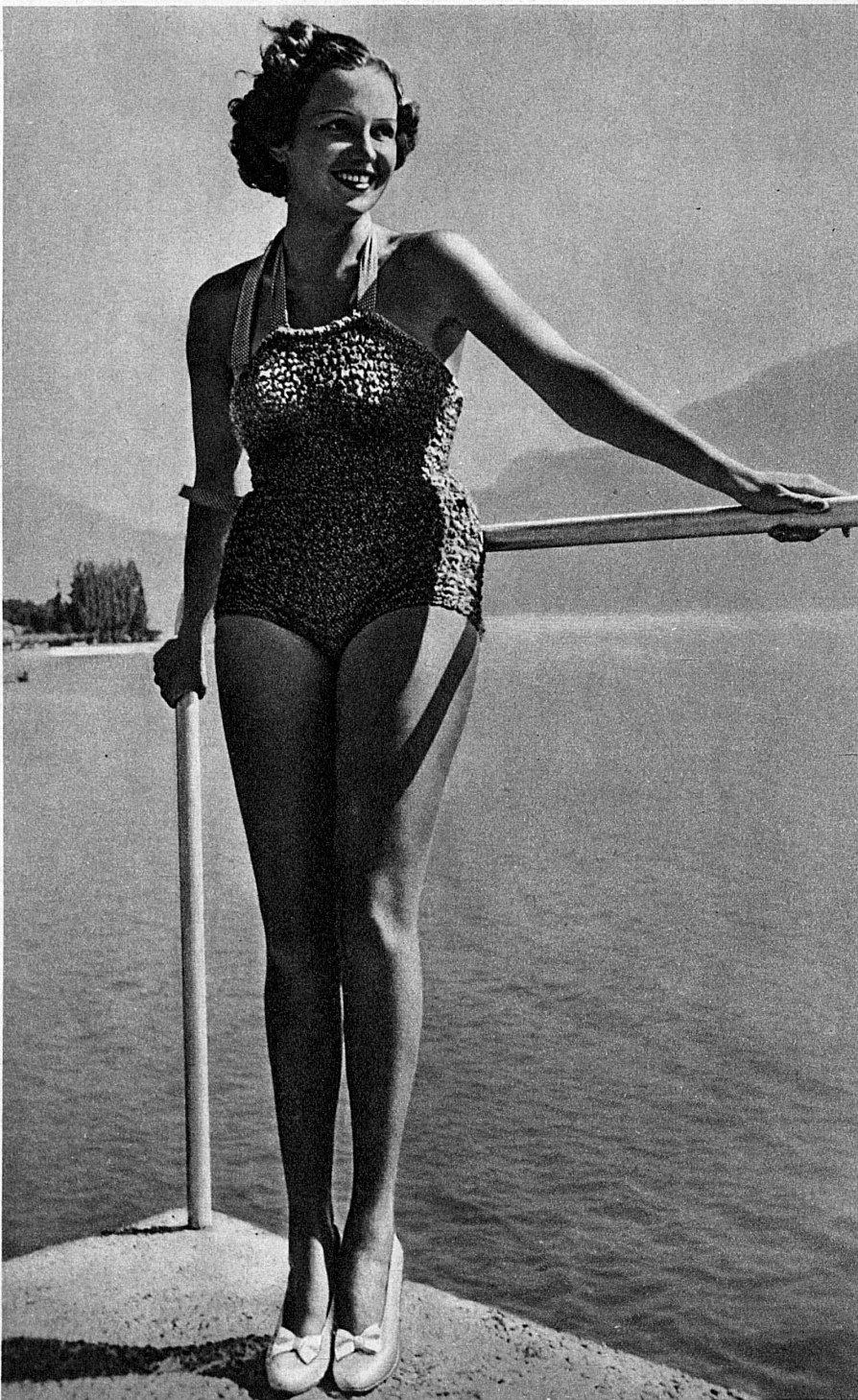
Dans les stations d'étrangers et les villes, l'on trouve de nombreux courts de tennis, et les links de golf ne manquent pas non plus, souvent au milieu d'une nature d'une rare séduction. L'équitation, la pêche, et tous autres genres de sport se pratiquent également en Suisse, comme cela va de soi.



Sommerskisport im Jungfraugebiet — Ski d'été, dans la région de la Jungfrau — Summer ski-ing in the Jungfrau district



Auf dem Golfplatz von Vulpera-Schuls-Tarasp im Unterengadin — Le golf de Vulpera-Schuls-Tarasp, dans la Basse-Engadine — On the Vulpera-Schuls-Tarasp golf course, in the Lower Engadine



An den Sonnenufern des Genfersees. Lausanne-Ouchy — Sur les rives ensoleillées du Lac Léman. Lausanne-Ouchy — On the sunny shores of Lake Geneva. Lausanne-Ouchy



Segelflugzeuge auf Jungfrauoch. Im Hintergrund die Jungfrau — Planeurs au Jungfrauoch. A l'arrière-plan la Jungfrau
Air-gliders on the Jungfrauoch. In the background the Jungfrau

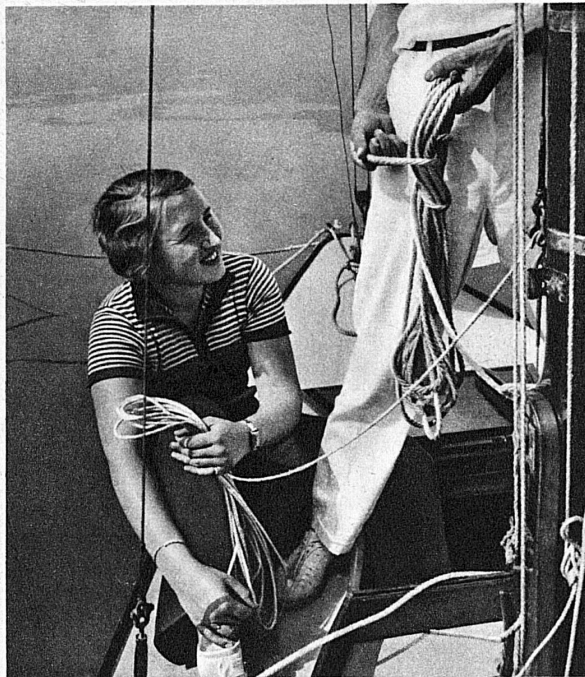
Switzerland has been called «the Stadium of Europe», a title that promises the sportsman rather more than he is inclined to believe without some scepticism. Yet the promise it holds is amply fulfilled. As regards facilities for sport, Switzerland is trebly blessed. It is all a question of altitude, and in the Alps with their wide range of heights above sea-level the seasons of the year can be experienced practically simultaneously and in a small compass. Only at Easter, for instance, the Ski School on the Jungfrauoch was opened, and its activities will be continued far into the summer. And in the Ice Grotto of the Jungfrauoch, right inside the huge mass of solid ice, Skating Courses will be held as late as July. In various glacier districts and above the summer snow-line Ski-races are organised in June and July.

Easter, too, saw the opening of Switzerland's first Yachting School on the Lake of Thoune for the coming season, while on the lakes of the Ticino the Lidos were already thronged with baskers and bathers. As a glance at the map will show, the country is dotted with lakes, large and small, and intersected with a dense network of rivers offering unlimited possibilities for sailing, swimming, rowing, motor-boating and canoe-ing. The summer mountaineering season begins at the end of June when the snows have melted and Alpine spring has come; it lasts until well into October. Several of the High-alpine centres, such as Gletsch in the Valais and Scheidegg-Eiger Glacier in the Bernese Oberland possess mountaineering schools of their own. In other places, too, climbing courses and High-alpine tours are organised under expert guidance.

Both the towns and the tourist centres have numerous tennis courts and, in many cases, golf courses to which the charm of the scenery lends an added enjoyment. Riding, fishing and other forms of sport can be practised besides as a matter of course.



Ejn Sport, der in besonders hohem Masse die Schönheiten des Schweizerlandes erschliesst: Autofahren — Un sport qui permet de jouir d'une façon toute spéciale des beautés de la Suisse: l'automobilisme — The motor links up all the sports centres and beauty-spots in the country. Swiss roads are good



Unterrichtsstunde in der Segelschule Thunersee — Leçon à l'Ecole de navigation à voile du lac de Thoune — A sailing lesson at the Lake of Thoune Yachting School

Phot.: Dahinden, Pedrett, Pilet, Steiner